



Education and Culture  
Lifelong learning programme  
COMENIUS

**PROGRAMUL SECTORIAL COMENIUS  
PROIECT MULTILATERAL  
„PAST, PRESENT AND FUTURE IN EUROPEAN CULTURE”**

**PREZENTARE DE  
PRODUSE FINALE**

*Proiect finanțat de Comisia Europeană prin Programul sectorial Comenius, din cadrul Programului de Învățare pe Tot Parcursul Vieții. Această prezentare reflectă doar opinia autorilor și nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Comisiei Europene.*

# ȘCOALA GIMNAZIALĂ NR. 4 MORENI

- ❑ Cea mai veche școală gimnazială din municipiu însă modernizată
- ❑ Școala gimnazială cu cel mai mare număr de elevi
- ❑ Singura școală gimnazială din municipiu cu program vocațional integrat de artă
- ❑ Singura școală gimnazială din municipiu în care s-a derulat un proiect multilateral Comenius
- ❑ Prima școală din municipiu care a beneficiat de prezența unui voluntar american de la Corpul Păcii

# PROIECTUL NOSTRU

## PAST, PRESENT AND FUTURE IN EUROPEAN CULTURE



## PREZENT, TRECUT ȘI VIITOR ÎN CULTURA EUROPEANĂ

- ◆ **Grupul țintă:**  
Elevi de ciclu primar  
și de gimnaziu
- ◆ **Vârsta elevilor:**  
7 – 15 ani
- ◆ **Limba de comunicare:**  
engleza

### Probleme abordate

- *Tradiții și obiceiuri ale diferitelor religii;*
- *Practicarea de către copii a unor meserii tradiționale cu scopul integrării sociale;*
- *Utilizarea limbilor străine;*
- *Consumul de droguri, abuzul de alcool, sexul neprotejat, cariera profesională;*
- *Violența în școli;*

# ŞCOLILE PARTENERE



SOU NIKOLA  
YONKOV  
VAPTZAROV,  
Suvorovo ,BULGARIA



SCOALA  
GIMNAZIALĂ  
MORENI,  
ROMANIA  
(coordonator)



KUNDA'S CO-  
EDUCATIONAL  
GYMNASIUM, Kunda ,  
ESTONIA



11 MART  
İLKÖĞRETİM  
OKULU, Bingöl,  
TURKEY



BAGASLAVISKIO IGNO  
SEINIAUS PAGRINDINE  
MOKYKLA,  
Bagaslaviskis ,  
LITHUANIA



PUBLICZNE  
GIMNAZJUM NR 1,  
Opole,  
POLAND

# PRODUSELE NOASTRE

## **SET DE RESURSE CULTURAL-EDUCATIVE**

- ▶ *Calendar de sărbători populare*
- ▶ *Ghid de Tradiții Europene;*
- ▶ *Cărticica de proverbe;*

## **PAGINA WEB A PROIECTULUI**

[www.ourcomenius.weebly.com](http://www.ourcomenius.weebly.com)

## **PRODUSE ÎN FORMAT ELECTRONIC**

- ▶ *DVD - Piesă de teatru – tradiții și obiceiuri populare;*
- ▶ *DVD – Cântece, dansuri populare, colinde de Crăciun;*


## **EXPOZIȚII**


- ▶ *Expoziție cu obiecte de artizanat;*
- ▶ *Expoziție de felicitări de Crăciun și Anul Nou;*

# ***ELEMENTE COMUNE PRIN CARE SE EVIDENTIAZĂ PRODUSELE NOSTRE***

- ▶ Set de resurse educaționale în formă tipărită, ușor de utilizat ca materiale didactice, conținând informații, imagini reprezentative pentru cultura fiecărui partener;
- ▶ Competențele cheie dezvoltate, atât în cadrul activităților proiectului, cât și în afara acestora sunt în concordanță cu principiile Programului de Invățare pe Tot Parcursul Vieții : comunicarea în limba engleză, competențe digitale, competențe sociale și civice, sensibilizare și expresie culturală, spiritul de inițiativă și antreprenoriat, munca în echipă;
- ▶ Răspund nevoilor elevilor școlii de a realiza un schimb intercultural cu școli europene;
- ▶ Constituie material de sprijin pentru derularea diverselor activităților extrașcolare;
- ▶ Atractive și eficiente în lucrul cu elevii cu CES întrucât informațiile culturale (bilingve) sunt însoțite de desene, fotografii realizate de copii;
- ▶ Înregistrate în biblioteca școlii, pot fi accesate de elevi, cadre didactice, părinți, facilitând astfel progresul școlar al elevilor sau pot fi descărcate de pe pagina web a proiectului;
- ▶ Utilizarea lor poate fi extinsă în educația adulților, în derularea unor activități de parteneriat cu comunitatea locală, simpozioane, concursuri;

# DIMENSIUNEA EUROPEANĂ A PRODUSELOR NOASTRE

 consolidează conceptele de **calitate și dimensiune europeană în educație** (utilizarea TIC în domeniul educației formale, non formale și informale, promovarea cooperării și schimbului intercultural și educațional, precum și întărirea unor valori civice ca munca, prietenia, respectul);

 asigură egalitatea de șanse ale elevilor și profesorilor de religii, etnii și culturi diferite, într-un cadru comun european;

 au creat premisa continuării colaborării (România, Lituania și Turcia) în cadrul unor parteneriate educaționale de celebrare comună a unor evenimente europene: Ziua Europei, Ziua Pământului, European Day of Language;

# CALENDAR DE SĂRBĂTORI POPULARE

- ▶ Conține informații scurte despre diferite sărbători religioase;
- ▶ Evidențiază competențele dobândite de elevi la diferite discipline;
- ▶ Poate fi utilizat la orele de religie, informatică, engleză, dar și în activități extrașcolare;





# JANUARY

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
31					Исруаки Курит Вискаритон т.г.	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
Амтанде и	Амтанде и		Петльовач и	Бабинден и		
24	25	26	27	28	29	30



Сурваки



Сурваки (Фолклорна игра)



Бабинден

Петльовач

BULGARIA

Vasaris (February) Old names of this month is Ragutis, Kovinis, Pridetinis



Ulgavenis (Shrove Tuesday)

In Lithuania Carnival is celebrated every year between February 15th and March 6th. This marks the end of the season of meat eating and becomes a noisy and happy day. The carnival comes from elements of pre-Christian and Christian folk culture. Popular mythological figures in Ulgavenis are three Yemas, mythical deities and spirits of underworld, or associated with death and spells. Yemas and Yemas (deities of underworld), witches, deities, animals – spirits, ethnic minorities symbolizing strangers from the other

St. Nicholas (St. Nicholas)



In Lithuania (St. Nicholas) the folk of Prussia in Lithuania outside the folk of Prussia (St. Nicholas, Vasaris) day. People say that the spirit is the first bird which comes back from the northern countries. This day was considered as the end of the winter.



# JUNE SANZIENELE



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24 SANZIENELE	25
27	28	29	30			

Sanzienele in the Romanian name for gentle folk who play an important part in local folklore, also used to designate the Clujian women or Craciuna Savinoasa Divina. People in the western Carpathian Mountains and other parts of Romania celebrate the Sazanica holiday annually, on June 24. This is similar to the Swedish Midsummer holiday, and is believed to be a pagan celebration of the summer solstice in June.

The folk practices of Sanzienele imply that the most beautiful maiden in the village does a white and special day searching for and picking Galszeve. They are mentioned to remain alone and unseen, especially by any man. Using the flowers they picked during the day, the girls create wreaths as floral crowns which they wear upon returning to the village at nightfall. They are then supposed to have spent with a partner, father, and dance in their garden. A wreath, etc. which all remains of the previous harvest are shared. People are prevented from speaking to the girls during this ceremony, as it is presumed that the Sanzienele girls are possessing their might otherwise be angried or distracted.

In some regions, the girls must keep themselves until the following's solstice. Thus they believe, maybe fertility for their family's land. In addition, if they place the wreath under their pillow the night right after Sanzienele, it is possible that they would have a pregnancy of the man they wish marry. The faded girl, however, still believe in the during the following night, the flowers were still making it an adequate time for making wishes and for praying, as God is more likely to listen.



LITHUANIA

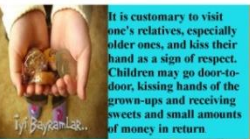


Lithuanian Independence Day  
1918 (February 16, 1918) the declaration of Lithuanian Independence (was signed and announced)

2012 vasaris

Pv	An	Tr	Ki	Pn	Si	Sk
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

SEPTEMBER



It is customary to visit one's relatives, especially older ones, and kiss their hand as a sign of respect. Children may go door-to-door, kissing hands of the grown-ups and receiving sweets and small amounts of money in return.

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Ramadan Feast in Turkey



The Ramadan Feast in countries such as Turkey is a time for families to get together and join in activities such as sharing special meals.

The Ramadan Feast is an official holiday that continues for three days in Turkey. Administration buildings, schools and most businesses are closed during this period.



Many people wake up early on the first day of the Ramadan Feast. They put on their best clothes, called bayramlik, which they often buy specifically for the occasion, and have a large breakfast.

Ramazam Bayraminiz kutlu olsun

The Ramadan Feast has an alternative name in Turkey, the Feast (Seker Bayrami), because people treat their guests to sweet traditional desserts during the festival.

TURKEY



# DECEMBER JÖULUKUU

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



8th December - St. Nicholas Day  
Compared to many countries, St. Nicholas' Day is not so widely known in Estonia. This day marks the changes in the weather - St. Nicholas punishes over the river and it is the first time to put your thin clothes away and take out some decent warm hats, scarves and gloves.



21st December - Thomas's Day  
This is the day when the preparations for Christmas started. The whole household had to be cleaned up. The dust and lint had to be swept out of the room or the next year would have been lazy and messy. The Christmas table had to be ready for Thomas's day. So if you wanted the next year to be successful, you should have clean your home and afterward you could have a cold fizzy drink.



24th December - Christmas Eve

Christmas Eve is the beginning of the holiday season which last until 6th January. It was good to be home with the whole family and admire the beautiful candlelight Christmas tree. People ate pork and black pudding instead of regular food. They talked and while bread and potatoes brought from the town. People went to church. It was the night of wonder: the souls of the parents were expected to visit the house - the food was left from them on the table. Novadays at Christmas time Estonians sing Christmas songs, make gifts and remember each other with wishes.



Novads (New Year's Eve, Neujahr) - 31. December, 1. January  
New Year's Eve and the 1. of January is a festival time. It's the night of predictions. There is a tradition, according to which married in is paired into water to find out about the future. The food is brought in large amounts of the night and people should have a dinner table full of rich dishes all night long.

ESTONIA

# July



Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

POLAND

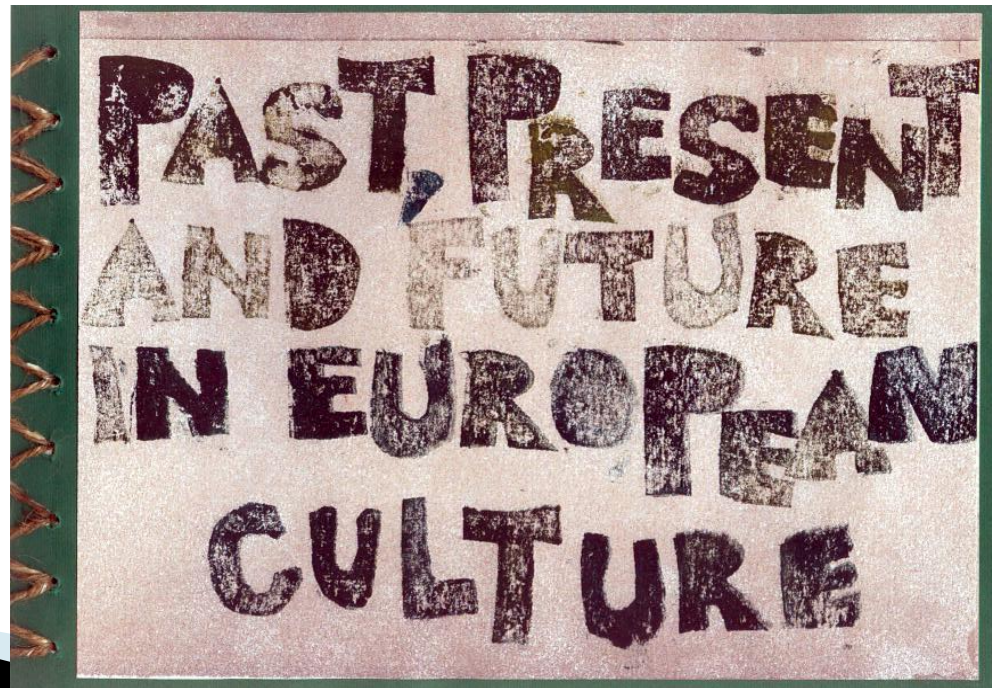
# GHIDUL DE TRADIȚII EUROPENE

- ▶ conține informații despre tradiții, obiceiuri culturale, mâncăruri, unelte de muncă sau costume tradiționale europene;
- ▶ Fotografiile au fost realizate în cadrul unor activități extrașcolare, în orele de engleză și informatică;
- ▶ Poate fi utilizat în orele de artă, religie, engleză;



# CĂRTICICĂ DE PROVERBE

- ▶ Conține proverbe bilingve, despre muncă și prietenie, ilustrate de elevi;
- ▶ Evidențiază talentele și calitățile elevilor la desen, literatură, engleză;
- ▶ Am identificat asemănări între proverbele popoarelor noastre;
- ▶ Poate fi utilizat în orele de literatură, engleză, educație plastică, consiliere și orientare;





SCHOOL NO 4 MORENI,  
DAMBOVITA COUNTY, ROMANIA  
PROVERBS ABOUT WORK

MESERIA E BRĂȚARĂ DE AUR.

Your job , your golden bracelet.



**W zdrowym ciele  
zdrowy duch.**

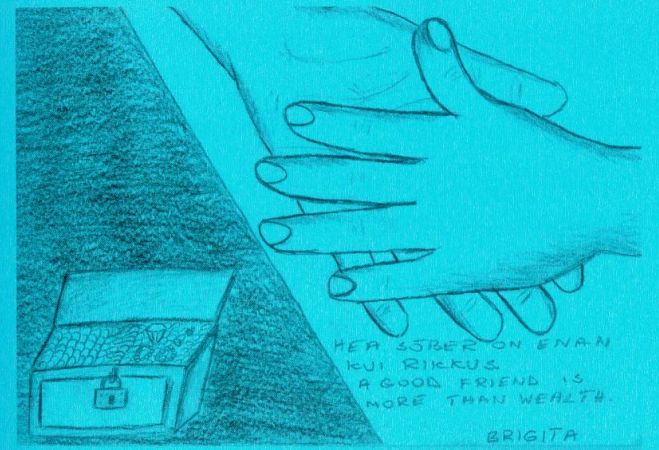
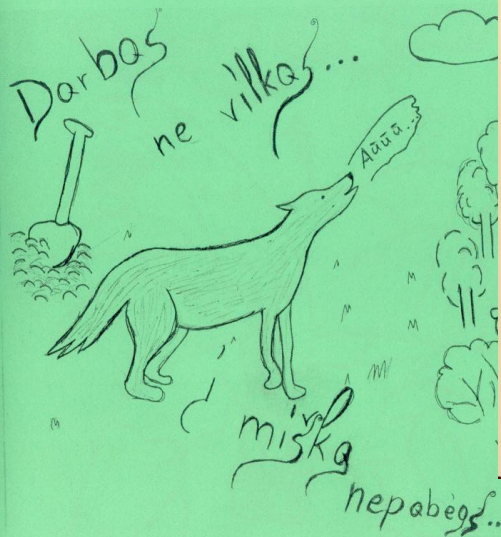
**In a healthy body,  
healthy mind**

Translation:

A bachelor feels like a SULTAN.  
Bebanlik Sultanlik



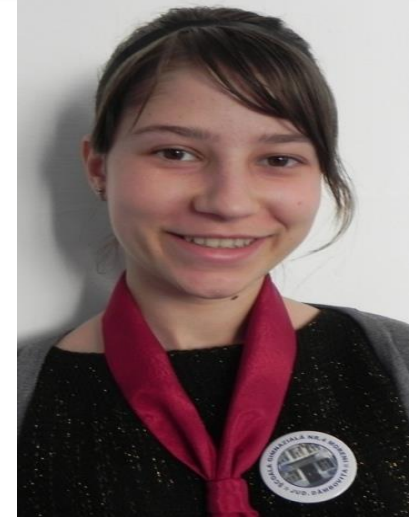
Meaning: Used by bachelors when asked to explain why they are still single.



# MICII REDACTORI



ANDREEA



HILDE



CRISTINA



DAMARIS



MĂDĂLINA

# PROFESORI ÎNDRUMĂTORI

- ▶ Mihaela Dogărel
- ▶ Mădălina Ivan

